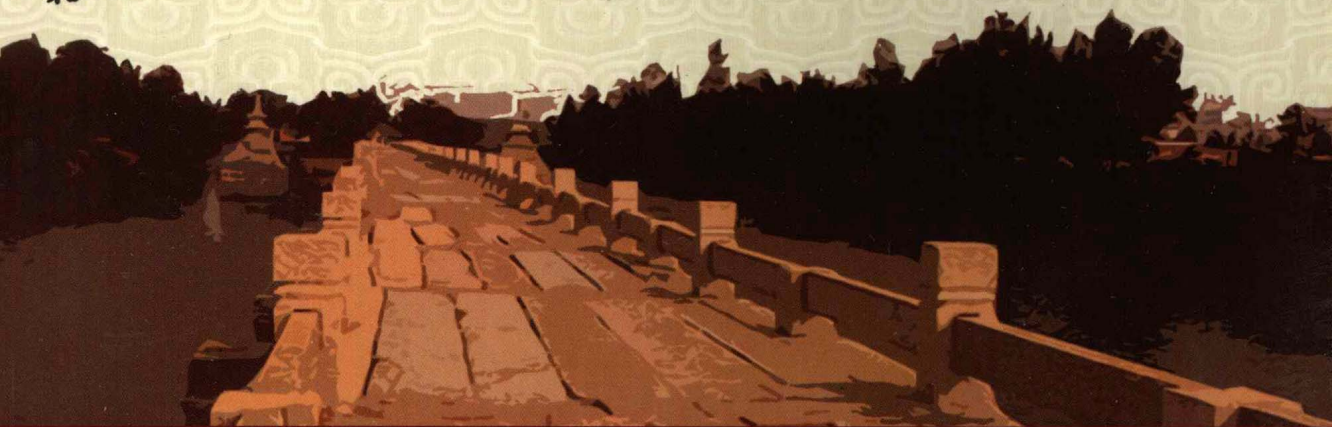


泉州方言研究

林华东

著

厦门大学出版社



林华东

著

泉州方言研究



厦门大学出版社  
XIAMEN UNIVERSITY PRESS

**图书在版编目(CIP)数据**

泉州方言研究/林华东著. —厦门:厦门大学出版社,2008.4

ISBN 978-7-5615-3003-0

I. 泉… II. 林… III. 闽南话-方言研究-泉州市 IV. H177.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 048356 号

· 厦门大学出版社出版发行

(地址:厦门大学 邮编:361005)

<http://www.xmupress.com>

[xmup@public.xm.fj.cn](mailto:xmup@public.xm.fj.cn)

厦门集大印刷厂印刷

(地址:厦门市集美石鼓路9号 邮编:361021)

2008年4月第1版 2008年4月第1次印刷

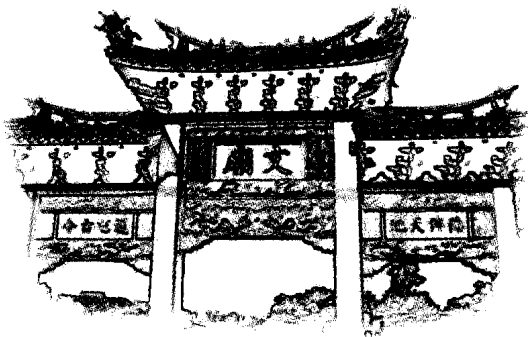
开本:787×960 1/16 印张:18.5 插页:2

字数:320千字 印数:1~2000册

定价:32.00元

本书如有印装质量问题请寄承印厂调换

## 泉州方言研究



## 序

□马重奇

语言是人类最重要的交际工具,它既是人类创造出来的活的文化,又同时是人类所有文化的载体。研究人类的历史,传承优秀的文化,建设伟大的社会,推进历史的发展,都离不开语言这一特殊文化的支撑。因此,研究语言也就具有了相当重要的意义。汉语历史悠久,是由诸多丰富多彩的方言汇聚而成的蕴涵深厚的汉民族语言。研究汉语,就得从研究活生生的方言入手。泉州方言隶属闽南方言,是早期闽南方言的代表点。这与泉州方言形成得早是分不开的。学术界认为,泉州方言与秦汉及晋唐时期中原汉人迁徙入闽有着密切的关系。因此,泉州方言在音韵、词汇、语法等方面都保留了上古汉语及中古汉语的许多特征。汉唐以来,随着泉州人的渡海谋生与经商交流,泉州成为我国海上丝绸之路的起点。台湾宝岛也是

以泉州人、漳州人为主垦殖开发建设的。随着泉州人的奋斗足迹，以泉州方言为代表的闽南话在世界 90 多个国家，尤其是东南亚地区广泛流布。尽管远隔重洋，他们的子孙后代仍然延续着自己的母语，这种文化精神无一不体现在方言母语之中。

党的十七大报告提出：“弘扬中华文化，建设中华民族共有精神家园。”要弘扬民族文化，就得去认识、去挖掘、去研究、去保护、去宣传。2007 年 6 月 9 日，文化部正式批准设立闽南文化生态保护实验区，福建的泉州、漳州、厦门三地成为我国第一个国家级文化生态保护区。生态区的建立，对于弘扬闽南文化、探索闽南独特的历史发展、推进闽台的交流、促进祖国的和平统一，都是一个十分难得的机遇。

尤其是泉州，作为闽南文化的主要发祥地、闽南文化生态保护实验区的核心区和闽南文化遗产的富集区，以“多元文化宝库，海峡西岸名城”闻名于世。泉州市人口超过 760 万，是祖国大陆人口最多的闽南人聚集区之一，也是全国著名侨乡、台湾同胞的主要祖籍地。

泉州方言作为古汉语的“活化石”，承载着丰厚的闽南文化。诸如号称唐宋音乐遗响的南音、宋元戏曲活化石的梨园戏、傀儡戏等，都依赖着泉州方言。古诗云：“少小离家老大回，乡音无改鬓毛衰。”发掘和弘扬泉州方言，对于研究地方历史、民族关系史和中外文化交流，对于唤起闽台两岸同胞和海外侨胞的民族感情，都具有十分深刻的意义；对于实践闽南文化生态的保护，也有着十分积极的作用。

林华东教授《泉州方言研究》就是积极推进闽南文化生态保护的一部力作。这部书的特色之一是，注重源流的考察和理论的阐释。泉州方言形成于什么时代，颇有争议。该书通过闽南地区民族社会结构的历史变迁、泉州方言与晋朝时期北方方言特征的对比、泉州方言与吴方言等周边汉语方言的比较，提出泉州方言形成于东汉末年的论断。该书对泉州语音和北方官话音不同的历史演化轨

迹作了深入的对比分析；对泉州话词汇的历史遗存、泉州话中保留的古汉语“中心语+修饰语”词序展开独特视野的探索；对泉州话中至今仍然保留着的富有古汉语特征的句首语气词及其句法形式的历史嬗变作了系统的分析；对泉州方言否定词“不”[m]的源流作出富有启发意义的考察。这些观点都是其他研究者所未深入涉及的。透过这些阐释，让我们对泉州方言增加了厚重感。

把方言的研究与文化的研究有机结合起来，使方言的研究增加文化层面的意义，是这部书的另一个特色。该书对语言流播提出的“先入为主与板块迁移”理论就是从文化角度对语言的阐释；该书对方言的影响力与所支撑的社会的经济、文化之间的相互关系提出了令人信服的见解；值得一提的是，该书还针对当前推普工作中方言与普通话的和谐发展、泉州方言在海外汉语推广中的作用等问题作了富有见地的探索。

在前人研究的基础上，对所研究的对象和内容做必要的取舍，择其重点加以研究也是该书的一大特色。泉州方言是众所周知的十分有特色的汉语方言，这方面的研究著述颇丰。作者懂得减少重复性的劳动，选取有特点、有代表性的问题加以描写研究解析，有所为有所不为，充分体现了作者的明智与理性，十分令人赞赏。

除了以上三大特色，还值得一提的是，该书所运用的综合性的研究方法。作者在泉州方言的研究中，既重视方言内部发展演变的研究，也重视语言生存的外在因素探索；既有平面的描写，也有理论的阐释；既有材料的归纳，也有理论的分析演绎；既有共时的研究，还有历时的比较。此外，作者从闽方言的角度讨论了历史比较法对汉语史研究的适应性问题，就泉州方言乃至汉语研究的方法论问题作出了有启发意义的探索。

这部书是林华东教授多年来的研究成果。虽然其中的一些探索还有值得商榷的地方，泉州方言中还有许多特色没能纳入该书视野，但这并不影响这部书的学术价值和应用价值。相信广大关心闽

南文化生态区保护的工作者、关心闽南文化的传承和发展的同仁、有志于研究泉州方言乃至闽南方言和古汉语的学者,都可以从该书提出的真知灼见中得到深刻的启发。

是为序。

2008年1月

(作序者为福建师范大学研究生院常务副院长,  
汉语言文字学学科第一带头人,博士生导师)



---

# 目 录

---

序 / 马重奇

导 论 / 1

- 一、泉州的历史地理 ..... (1)
- 二、泉州方言与闽南方言 ..... (2)
- 三、本书研究的范围、方法和内容 ..... (4)
- 四、本书的音标与用字 ..... (5)

第一章 泉州方言的产生与发展 / 7

- 第一节 泉州方言形成的历史过程 ..... (8)
  - 一、闽越居民易主：泉州方言格局形成 ..... (10)
  - 二、历史上汉人入闽的六大浪潮 ..... (13)
  - 三、“先入为主与板块迁移”成就泉州方言 ..... (15)
- 第二节 泉州方言形成时代的甄别 ..... (17)
  - 一、诸姓入闽早于永嘉之乱 ..... (17)
  - 二、西晋之前北方人口的流变与北方话的形成 ..... (19)
- 第三节 泉州方言与周边方言的比较 ..... (22)
  - 一、泉州方言与吴语的关系 ..... (22)
  - 二、泉州方言与闽语其他次方言的异同成因 ..... (24)
- 第四节 泉州方言的传播与分布 ..... (26)
  - 一、泉州方言传播的四大方向 ..... (26)
  - 二、泉州方言的分布 ..... (28)
- 第五节 小结 ..... (29)



## 第二章 泉州方言的特点(上) / 32

第一节 泉州音系概说 .....	(33)
一、声母的特点 .....	(34)
二、韵母的特点 .....	(36)
三、声调的特点 .....	(40)
第二节 泉州方音内部差异 .....	(41)
一、声调的差异 .....	(42)
二、声母和韵母的差异 .....	(42)
三、各县(市、区)声韵调的对照 .....	(43)
第三节 泉州方言的文白异读 .....	(48)
一、何谓文白异读 .....	(48)
二、文白异读的原因 .....	(50)
三、文白异读的意义 .....	(51)
四、文白异读对应类型举例 .....	(54)
第四节 泉州人学习普通话语音的难点 .....	(56)
一、声母的难点 .....	(56)
二、韵母的难点 .....	(58)
三、声调的难点 .....	(60)
第五节 泉州方言与普通话语音的不同发展轨迹 .....	(61)
一、声母的演变差异 .....	(61)
二、韵母的演变差异 .....	(66)
三、声调的演变差异 .....	(70)
第六节 小结 .....	(72)

## 第三章 泉州方言的特点(中) / 74

第一节 泉州方言词语概说 .....	(75)
一、词形与词义 .....	(75)
二、单音词与多音词 .....	(78)
三、纯方言词 .....	(80)

第二节 泉州方言词语的历时特征 .....	(81)
一、传承了古汉语的语词及单音词特征 .....	(81)
二、词汇中的闽越语遗迹 .....	(82)
三、吸纳不同时期的新词 .....	(83)
四、泉州方言内部词汇的不断演变更新 .....	(85)
第三节 泉州方言的外来词与外借词 .....	(85)
一、泉州方言的外来词 .....	(86)
二、泉州方言的外借词 .....	(88)
第四节 泉州方言的成语 .....	(89)
一、泉州方言的成语及其结构 .....	(89)
二、泉州方言成语的特点 .....	(92)
三、泉州方言成语选析 .....	(96)
第五节 小结 .....	(115)
第四章 泉州方言的特点(下) / 117	
第一节 泉州方言语法概说 .....	(118)
一、丰富的“有”、“无”句 .....	(118)
二、奇特的“来去”句 .....	(119)
三、有趣的处置句和被动句 .....	(120)
四、特殊的比较句 .....	(122)
五、生动的重叠式 .....	(123)
第二节 古汉语“中心语+修饰语”词序的传承 .....	(126)
一、从“母鸡”和“鸡母”语序的不同说起 .....	(127)
二、对“异序”认识上产生分歧的原因 .....	(128)
三、“异序”的界定方式 .....	(129)
四、“异序”现象的历史来源 .....	(130)
第三节 泉州方言丰富的语气词 .....	(135)
一、泉州方言语气词系统及其特征 .....	(135)
二、句末语气词分析 .....	(141)
三、泉州方言语气词系统的兼容性 .....	(149)

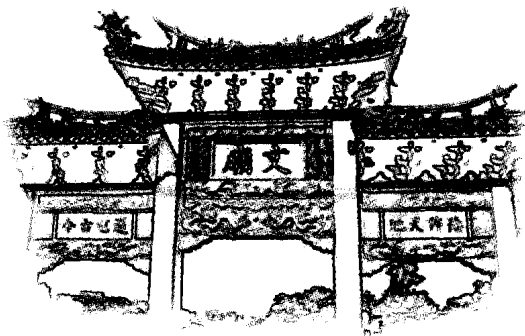
四、与泉州方言语气词相关的问题	(151)
第四节 古汉语句首语气词句法形式在泉州方言的延续	(155)
一、句首语气词概述	(156)
二、句首语气词句法特点	(159)
三、句首语气词语义特征	(161)
四、句首语气词语用功能	(167)
五、与句首语气词相关的问题	(168)
第五节 泉州方言量词的特色	(173)
一、泉州方言量词概说	(173)
二、泉州方言量词的语法特征	(176)
三、泉州方言量词选析	(178)
四、泉州方言量词的一些特殊表达方式	(182)
第六节 小结	(185)

第五章 泉州方言与闽南文化 / 189

第一节 泉州方言是地方文化的载体	(190)
一、从方言看泉州的人文发展历程	(190)
二、方言印证着闽台的中华文化情结	(191)
第二节 泉州方言与文化、经济的发展	(193)
一、曾经繁荣的文化与经济奠定了泉州方言的核心地位	(193)
二、经济与文化的滞后使泉州方言影响转弱	(194)
三、文化与经济的发展将再次提升泉州方言的影响力	(195)
第三节 熟语与泉州地方文化	(196)
一、诙谐风趣的“五色话”	(197)
二、形象生动的俗话和谚语	(201)
第四节 方言与泉州歌谣	(210)
一、泉州歌谣概说	(210)
二、泉州歌谣浓厚的口头文学特征	(212)
三、泉州歌谣的地方特色	(221)
四、泉州歌谣向海外的传播	(239)

第五节 小结 .....	(243)
<b>第六章 方言研究的方法与汉语的发展前景 / 246</b>	
第一节 历史比较语言学在汉语史研究中的局限 ——以闽方言史研究为例 .....	(247)
一、历史比较法与谱系树理论 .....	(247)
二、汉民族的复杂性与汉语的历史形成 .....	(248)
三、历史比较法的误导——纯属虚构的原始闽语 .....	(250)
四、要辩证地运用历史比较法 .....	(251)
第二节 闽语的分区标准与方法 .....	(252)
一、闽语分区的认识进程及语言学原则 .....	(253)
二、闽语分区的方法论问题 .....	(256)
第三节 泉州方言史的研究思路 .....	(260)
一、泉州方言的性质 .....	(260)
二、泉州方言史研究的内容和方法 .....	(261)
第四节 从泉州方言的价值看普通话与方言的和谐发展 .....	(265)
一、方言的价值:从闽台文化传承说起 .....	(266)
二、方言与共同语的互为依存和谐发展 .....	(268)
三、普通话走向国际化是现实的要求 .....	(270)
第五节 从泉州方言的海外流播论汉语的国际推广 .....	(271)
一、语言的生存、发展和变化的外部环境 .....	(272)
二、汉语国际推广中的相关问题 .....	(274)
三、汉语国际推广的评价标准 .....	(276)
第六节 小结 .....	(280)

## 泉州方言研究



## 导 论

## 一、泉州的历史地理

泉州市位于福建省东南沿海地区,在东经  $117^{\circ}34'$  ~  $119^{\circ}10'$ ,北纬  $24^{\circ}15'$  ~  $25^{\circ}56'$  之间;东西宽 153 公里,南北长 157 公里,总面积 11015 平方公里;东北与莆田市的仙游县和福州市的永泰县交界,西北与三明的尤溪县、大田县和龙岩的漳平市接壤,西南与厦门市原同安县(现分为二区:同安区、翔安区)和漳州市的华安县、长泰县毗邻,东南与台湾省一海之隔。泉州地形结构复杂,地势以西北的戴云山脉为起点,向东南倾斜。晋江是全市最长的河流,也是福建省第四大河流;发源于戴云山东南部,分东西二溪:东溪(又称桃溪)经永春,西溪(又称蓝溪)经安溪,两溪到南安双溪口汇合为晋江干流,穿越泉州市区和晋江市境,从泉州湾汇入东海。泉州海岸线长达 365 公里,北起泉港区南埔南庄村,南至南安市石井淘江村,沿岸蜿蜒曲折,拥有湄州湾、泉州湾、深沪

湾、围头湾等十多个码头港口。

泉州自古以来就是我国对外贸易的重要港口之一。据史书记载,汉朝以降,早有船只航行南海诸国;唐朝时,泉州刺桐港已闻名世界;宋元时期,泉州海外交通贸易达到鼎盛时期,与当时的埃及亚历山大港齐名,是世界最大的贸易港口,我国海上丝绸之路的起点。

泉州目前全市居住人口 760 多万,在海外的侨胞(包括华人)有 500 多万,在港澳地区约有 70 多万。台湾汉族人口中,祖籍泉州的占 44.8%。

泉州历史开拓很早,新石器时代已有人类在这里繁衍生息。夏商时属扬州,两周时为七闽地,春秋战国属越地;秦汉以来,先后属闽中郡、闽越国、会稽郡冶县、建安郡东安县、晋安郡晋安县、南安郡晋安县。唐嗣圣元年(公元 684 年)在泉州地区设立武荣州,唐景云二年(公元 711 年)改名泉州。

唐代泉州辖晋江、南安、龙溪、莆田、仙游五县。唐开元二十九年(公元 741 年)析龙溪归漳州。五代后汉乾祐二年(公元 949 年)泉州改称清源军。后周显德二年(公元 955 年),辖晋江、南安、莆田、仙游、同安、德化、永春、清溪(宋宣和三年(公元 1121 年)改名安溪)、长泰九县。宋太平兴国五年析长泰归漳州。宋太平兴国六年(公元 981 年)增惠安县。明初始称泉州府。清朝至民国辖地多有变动。1949 年泉州解放后,辖地亦多变动。1956 年的晋江专员公署辖泉州市(当时的公署所在地)、晋江、惠安、南安、同安、安溪、永春、莆田、仙游、金门、德化、福清、平潭、永泰、大田等一市十四县。至 1970 年,又历经多次变动,莆田、仙游两县归入闽侯专区,同安回归晋江专区。晋江专区辖有泉州市(专区所在地,后称“小市”)及晋江、惠安、南安、同安、安溪、永春、德化、金门一市八县。1973 年,又析同安归厦门市。1985 年泉州市升为地级市,原“泉州市”所辖地区改为鲤城区。此后,又历经多次变动。目前泉州市辖有鲤城区、丰泽区、洛江区、泉港区、晋江市、石狮市、南安市、惠安县、安溪县、永春县、德化县、金门县(仍待统一),共四区三市五县。

## 二、泉州方言与闽南方言

语言学术界认为,闽南方言、闽东方言、闽北方言、闽中方言、莆仙方言等方言可统称闽方言(又叫闽语)。但是,由于闽方言内部各次方言之间根本无

法通话,也无法像北方方言、粤方言等其他方言区那样,可以确认一个代表点;因此,“闽方言”属于学术研究概念。我们在讨论闽方言时,都取其次方言为具体的研究对象。

泉州方言也叫泉州话,是闽南方言(即闽南话)的一个地点方言。泉州方言由于其在福建闽南地区形成得最早、历史上影响最大而一直被公认为闽南方言的代表。近百年来,厦门港的崛起使厦门市逐渐成为闽南地区厦、漳、泉金三角的政治、经济、文化中心,厦门方言因兼容了泉州、漳州两地方言的一些特点,迅速成为闽、台两省闽南方言的代表。

闽南方言是一种跨区域、跨省界、跨国界的汉语方言。这样一种通行区域广泛的方言,其内部不可能不存在着一定差别。从可懂度看,大致上可以分成这样几个层面:

第一层面:福建南部和台湾省的闽南方言,内部一致性较大,基本可以互相通话。

第二层面:广东潮汕地区的闽南方言,与第一层面之间有明显差异,彼此间通话有一定困难。

第三层面:雷州半岛地区的闽南方言,与第一层面差异甚大;海南省的闽南方言,与第一层面差异十分明显,这两个地区与第一层面基本无法通话,与第二层面通话也不容易。

其他地区,如浙江东南部、江西上饶地区的若干县市、江苏宜兴地区的若干乡镇、广西柳州地区,以及福建中部、北部地区的若干乡镇,也说着带闽南话特点的方言,但与第一层面通话都有困难;他们彼此之间也难以通话。

至于流播于海外各国的闽南方言,其与国内闽南方言区通话的可能,一般依华侨、华裔的来源而归属不一。

如果从微观角度分析,闽南方言的每个层面内部之间也存在着许多差异。就泉州方言来说,其内部也有差异。大致可分为两个片区:鲤城片区,包括鲤城区、丰泽区、洛江区近郊、安溪县、永春县、金门县、南安市溪美和官桥一带、德化城关一带;晋惠片区,包括晋江市、石狮市、泉港区、洛江区远郊的罗溪、马甲、河市等乡镇、南安市洪濑、梅山一带。另外,泉港区的涂岭、南埔一带和德化上涌以西一带受邻近的尤溪、仙游话影响,也表现出许多不同特征,其边缘地带甚至与鲤城片区无法通话。

在上述的闽南方言流行区域中,闽、台区域说闽南方言的人数最多,占整个闽南方言区人口的2/3左右。


泉州方言作为最古老的汉语方言,保留了古代汉语的一系列特征,被称为古汉语的“活化石”,一直为学术界和各级政府所重视。2007年6月,国家文化部把闽南金三角确定为“闽南文化生态保护区”。闽南方言正是这个保护区最重要的文化标志之一,泉州方言作为闽南方言早期的代表,更是得到了空前的关注。

### 三、本书研究的范围、方法和内容

泉州方言作为十分有特色的汉语方言,受到许多专家、学者的重视,这方面的研究著述颇丰,这为本人的研究提供了良好的基础。本书正是站在贤达肩膀上的一次有益的探索。因为有了众多学者的研究,本书对所研究的对象和内容都做了必要的取舍,力戒重复性的劳动,注重特色性的研究。一般的基础性描写,诸如同音字表、与古音的对照字表、分类词表、成篇的语料等,因有相关的书籍可查,本书就不再重复。

本书既重视方言内部发展演变的研究,也十分重视引起语言发展演变的外在因素,着力把内因与外因辩证地结合起来探索泉州方言史。本书采取自我调查和选点调查相结合、平面描写和理论阐释相结合、材料归纳和分析演绎相结合、共时研究和历时比较相结合的综合研究方法;主要研究视角侧重于方言的源流考察、语音、词汇、语法的古今对比分析;对于其中一些有特色的研究对象,本书大都作专题深入的阐释。本书对方言所承载的文化现象及其背景、影响做了比较具体的探究。本书的另一特点是对泉州方言乃至汉语研究的方法论问题,以及泉州方言和普通话之间的关系及发展前景等问题,也做了延伸性探索。本书一些主要学术观点已经在《中国语文》、《方言》、《古汉语研究》、《东南学术》、《中国语研究》(日本)等学术期刊上发表过。

第一章“泉州方言的产生与发展”,论述了泉州方言的历史形成。在对晋朝时期北方汉语的演变、晋朝之前闽南泉州地区社会情况具体分析之后,认真甄别了泉州方言形成的时代,提出东汉末年泉州方言格局基本形成的论断;对泉州方言与周边方言做了深入对比,解析了泉州方言的传播与分布。





第二章“泉州方言的特点(上)”,主要讨论语音问题。在对泉州音系描写的基础上,对泉州方音内部的差异做了对比分析;第三节深入解析了泉州方言丰富的文白异读现象;第四、五节从泉州人学习普通话语音的难点出发,从音韵学角度探索了泉州话与普通话语音的不同发展轨迹。

第三章“泉州方言的特点(中)”,主要讨论词汇问题。围绕泉州方言词语的个性特征展开共时和历时分析;第三节就泉州与海外的文化、经济交流在词语中的表现做了初步的探索;最后一节专门论述了泉州方言富有特色的固定短语——成语。

第四章“泉州方言的特点(下)”,主要讨论语法问题。在方言语法概说的基础上,围绕“正偏式”构词方式溯源剖析,提出了此类构词方式是古代汉语的历史传承的观点;本章对泉州方言十分有特色的语气词做了详实的描写和分析,最具特色的是对泉州方言句首语气词的阐释,指出这是古汉语句首语气词语法结构形式在泉州话中的留传;第五节对泉州方言有趣的量词现象做了专题研究。

第五章“泉州方言与闽南文化”,阐释了泉州方言中所体现的闽台中华文化;对泉州方言与文化、经济的发展关系做了深入的论证;第三节和第四节对泉州方言的熟语、歌谣做了语言与文化层面的双重分析。

第六章“方言研究的方法和汉语的发展前景”,是对泉州方言的延伸研究。本章对泉州方言的研究方法和研究思路、闽语的分区原则、方言的存在价值及其与共同语之间的和谐发展、泉州方言的海外流播与汉语的国际推广等问题展开独特视野的阐述。

## 四、本书的音标与用字

在记音方面,本书音标一般采用通行的国际音标记音,音节右上角标注调值。个别章节因叙述需要,会用拼音符号记音,这在该节都会有明确说明。有的引文用原文的符号表达方式(大体上也都是国际音标,只是方式略有不同)。

在用字方面,历史上泉州方言一直没有约定俗成的书面记录形式,过去的民间传抄、戏剧脚本、俗语歌谣,甚至地名、人名,在用字上没有统一的标准。